

GRAHL

pure e-motion

Ergonomie geprüft



DIN EN ISO 9001

GRAHL

pure e-motion

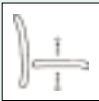
- Bedienungsanleitung
- Operating instructions
- Gebruiksaanwijzing
- Instructions



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem GRAHL-Bürodrehstuhl.

Wir freuen uns, daß Sie sich für eine Variante aus unserer ergonomischen Produkt-Palette entschieden haben.

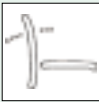
Jetzt müssen Sie Ihren Drehstuhl nur noch optimal einstellen und dann kann es losgehen.



- 1 Sitzhöhe**
höher = Sitz entlasten –
Hebel nach oben ziehen;
tiefer = Sitz belasten –
Hebel nach oben ziehen

- 2 Wippmechanik**
Hebel herausziehen = Wippe ist ausgelöst –
**Hebel kann nur in vorderster Position durch
Einschieben fixiert werden.**

- 3 Sitztiefeinstellung**
Handrad lösen – gewünschte Position
einstellen – Handrad festdrehen = gewählte
Position ist fixiert.



- 4 Rücken-Permanentkontakt**
Hebel nach oben ziehen = Dauerauslösung;
Hebel nach unten drücken = Position ist fixiert.

- 5 Rückenneigung mechanisch**
Handrad lösen – gewünschte Position
einstellen – Handrad festdrehen = gewählte
Position ist fixiert.

- 6 Sitzneigung**
Handrad lösen – gewünschte Position
einstellen – Handrad festdrehen = gewählte
Position ist fixiert.

The correct seated position

At any height worksurface, seat heights should be set so that the forearms are angled at 90°-95° to vertical upper arms whilst resting, in a relaxed position, just above the worktop. With feet flat on the floor, the angle between torso and thighs should be no less than 90° with minimal pressure on the thighs at the front of the seat. If the feet do not reach the floor comfortably, a GRAHL DUO-FEET® may be required.

De juiste zithouding

De vertikale afstand tussen zitting en bureaublad behoort 27-30 cm te bedragen. De onderarmen rusten bij rechtop zitten horizontaal op het bureau-blad. Zitting en knieholten zijn op gelijke hoogte. De bovenbenen rusten licht op de voorzijde van de zitting, terwijl de voeten volledig op de vloer rusten. Zonodig kunnen voetenbankjes hiertoe bijdragen.

L'assise correcte

La distance verticale entre l'assise et la surface de travail devrait être comprise entre 27 et 30 cm. Les avant-bras se posent horizontalement sur la surface de travail. Assise et jarret à la même hauteur. Les cuisses s'appuient légèrement sur la bordure avant de l'assise avec les pieds (souliers) posés à plat sur le sol. Au besoin, utilisez des appuis-pieds (GRAHL DUO-FEET®) pour avoir un bon contact au sol.

Die genaue Modellbeschreibung Ihres Stuhls entnehmen Sie bitte dem Etikett an der Sitzflächenunterseite. Vielen Dank!

Zeichenerklärung
(siehe Abbildungen)

→ serienmäßig → optional

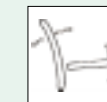


7 Sitzneigung Balance (+4° / -10°)
Hebel nach oben ziehen = Dauerauslösung;
Hebel nach unten drücken = Position ist fixiert.

8 Schiebesitz
Bügel nach oben ziehen – Sitzfläche in gewünschte Position schieben –
Bügel loslassen = gewählte Position ist fixiert.

9 Federkraftregulierung Ergolast®
Handrad durch Drehen auf das Körpergewicht einstellen – geeignet für 60 - 120 kg Gewicht.

10 Synchronautomatik (+5° / -14°)
Hebel nach oben ziehen und fixieren – die Sitzflächenneigung wird durch Gewichtsverlagerung verändert; Hebel nach unten drücken = gewählte Position ist fixiert.



11 Synchronverstellung
Hebel / Taste nach oben drücken und nach hinten ziehen = permanente Synchronverstellung für dynamisches Sitzen;
Hebel / Taste nach vorne schieben = gewählte Position ist fixiert.

Die richtige Sitzposition

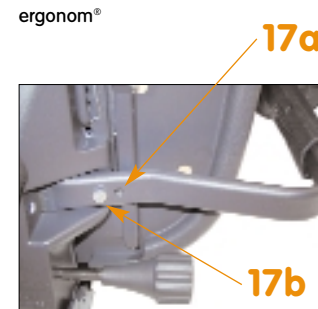
Der vertikale Abstand zwischen eingesessener Sitzfläche und Arbeitsebene sollte 27 - 30 cm betragen. Die Unterarme liegen bei aufrechter Sitzhaltung waagrecht auf der Arbeitsfläche auf. Sitzfläche und Kniekehlen befinden sich auf einer Ebene. Die Oberschenkel liegen an der vorderen Sitzkante nur leicht auf, und die Füße (Schuhe) stehen vollflächig auf dem Boden. Gegebenenfalls sollten Fußstützen (GRAHL DUO-FEET®) für den festen Bodenkontakt verwendet werden.

17 Armlehnenbefestigung
a) Standardanschraubung
b) Anschraubung mit Schiebesitz

Fixing of Armrests
a) standard
b) fixing with sliding seat

Bevestiging armleuning
a) standardbevestiging
b) bevestiging bij schuifzitting

Fixation des accoudoirs
a) fixation standard
b) fixation avec assise coulissant

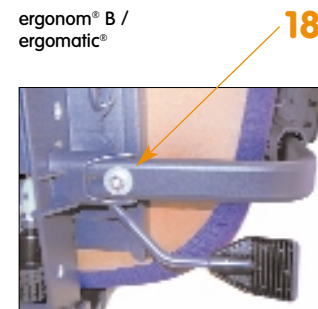


18 Breitenverstellung Armlehne
Befestigungsschraube lösen – Armlehne in Position bringen – Schraube festziehen = Fixierung.

Armrest Width Adjustment
Undo bolt sufficiently to slide armrest in or out – at desired position ensure bolt is re-tightened.

Instelling breedte armleuning
Schroef losdraaien, armleuning in gewenste positie brengen en Schroef vastdraaien.

Réglage de la largeur des accoudoirs
Desserrez la vis et réglez les accoudoirs dans la largeur voulue. Serrez la vis = fixation.

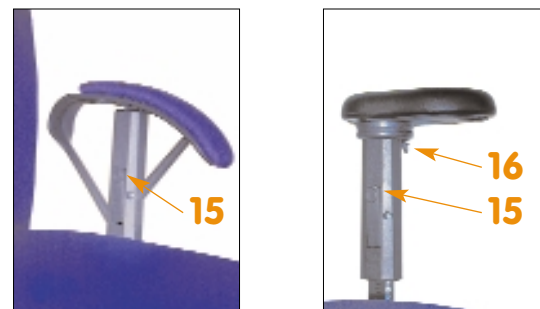
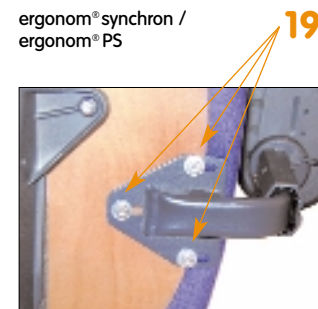


19 Breitenverstellung Armlehne
Befestigungsschrauben lösen – Armlehne in Position bringen – Schrauben festziehen = Fixierung.

Armrest Width Adjustment
Undo bolt sufficiently to slide armrest in or out – at desired position ensure bolt is re-tightened.

Instelling breedte armleuning
Bevestigingsschroef losschroeven – armleuning in gewenste positie brengen – vastschroeven.

Réglage de la largeur des accoudoirs
Desserrez la vis et positionner les accoudoirs – resserrer la vis. Les accoudoirs sont fixés.



15 Armlehnenhöhe
Taste drücken und Armlehne in gewünschte Höhe einstellen – Taste loslassen = Höhe ist fixiert.

Armrest Height
Depress button to raise or lower armrest to desired height – release button – armrest will lock into position.

Hoogte van armleuning
Knop indrukken, armleuning op gewenste hoogte brengen en knop loslaten.

Hauteur des accoudoirs
Pressez la touche et positionnez les accoudoirs dans la hauteur voulue. Lâchez la touche = fixation.

16 Verstellung Ergoarm® / Momo
Knebel lösen und Polsterplatte in gewünschte Position bringen – Knebel festdrehen = Fixierung.

Ergoarm® / Momo Adjustment: Turn small lever to loosen armrest top – swivel and slide into preferred position – turn lever back tightly to lock armrest in position.

Instelling Ergoarm® / Momo
Pal losdraaien, steun in de gewenste positie schuiven en pal vastdraaien.

Réglage des appui-coudes
Desserrez le bouton et réglez la surface rembourrée selon vos besoin. Serrez le bouton = fixation.

12 Rückenhöhe
Handrad lösen – gewünschte Höhe einstellen – Handrad festdrehen = gewählte Position ist fixiert.

Backrest Height
Turn knob anti-clockwise – set backrest to desired height. Remeber to tighten knob clockwise after adjustment.

Rughoogte
Knop losdraaien – instellen op gewenste positie en knop vastdraaien.

Hauteur du dossier
Desserer la manivelle – positionner la hauteur du dossier, resserrer la manivelle pour fixer la hauteur du dossier.

13 DUO-BACK® Höhenverstellung
Handrad lösen – gewünschte Position einstellen – Handrad festdrehen = gewählte Position ist fixiert.

DUO-BACK® Height Adjustment
Turn knob anti-clockwise – set backrest to desired position. Remeber to tighten knob clockwise after adjustment.

DUO-BACK® hoogteverstelling
Knop losdraaien – instellen op gewenste positie en knop vastdraaien.

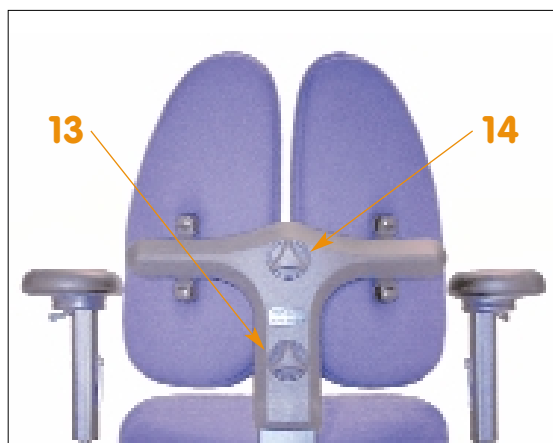
Réglage de la hauteur des dossiers DUO-BACK®
Desserer la manivelle – positionner la hauteur du dossier, resserrer la manivelle pour fixer la hauteur du dossier.

14 DUO-BACK® Breitenverstellung
Handrad nach rechts oder links drehen, um die gewünschte Position zu fixieren.

DUO-BACK® Width Adjustment
Turn knob left or right to lock in desired position.

DUO-BACK® instellen breedte
Draaiknop naar links of rechts draaien om de gewenste stand te bereiken.

Réglage de la largeur des dossiers DUO-BACK®
Tourner la manivelle à gauche ou à droite pour régler la largeur des dossiers et de trouver la meilleure position.



Congratulations on your GRAHL swivel chair.

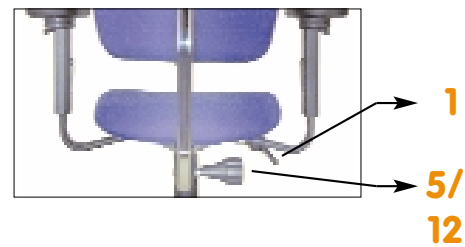
We are delighted that you have chosen one of our ergonomic products. Now you just need to adjust your chair into the optimum position and "off you go".

Les indications sur le modèle exact de votre siège se trouvent sur l'étiquette fixée sous l'assise.

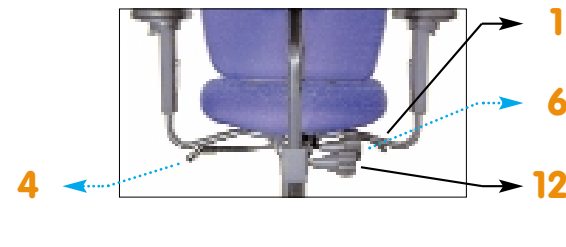
Explication des images (voir illustration)

→ en standard → en option

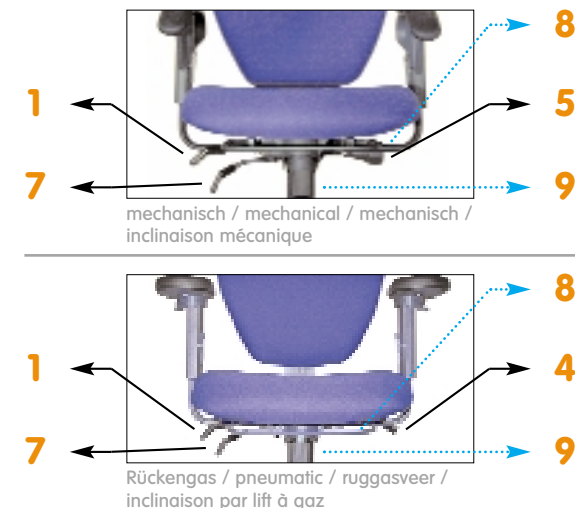
ergonom® 0



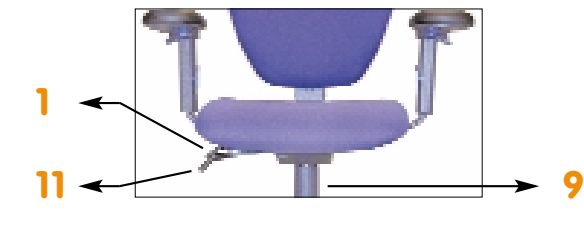
ergonom® 3



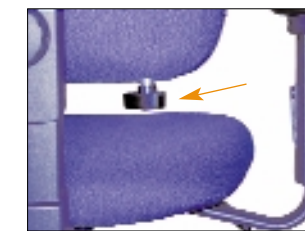
ergonom® B



ergonom® synchron



ergoback®



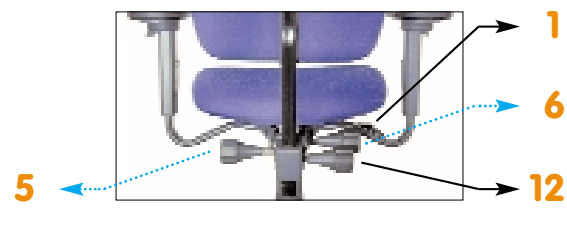
Entspanntes Sitzen durch stufenlos anpaßbare Wölbung der Rückenlehne an die Wirbelsäule mit Handrad.

An adjustable lumbar support operated by handwheel ensures a comfortable fit for differently shaped individuals.

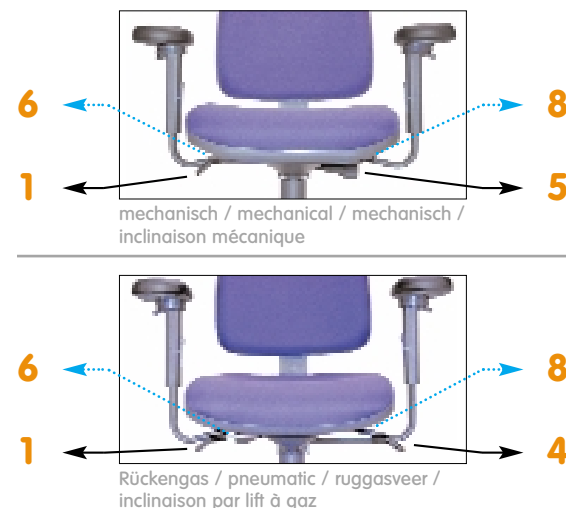
U zit ontspannen met een traploos instelbare lendensteun, die u zittend bedient d.m.v. een op de rugleuning aanwezige draaiknop.

Une assise détendue par l'adaptation individuelle du dossier à la colonne vertébrale. Renforcement du dossier au niveau lombaire par une manivelle.

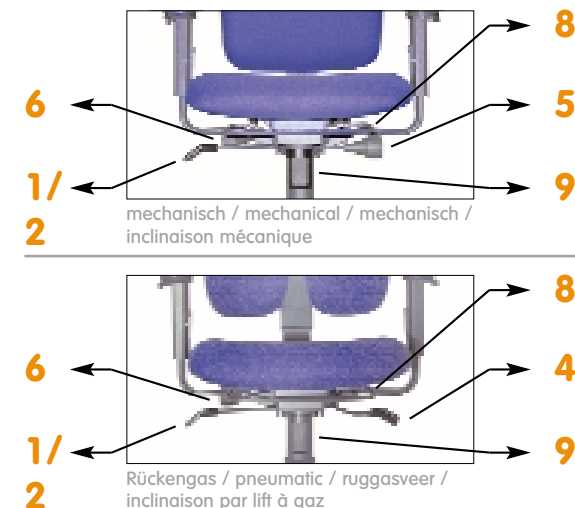
ergonom® 2



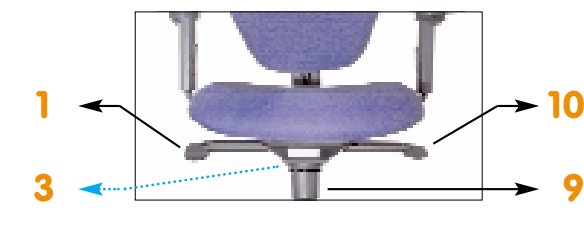
ergonom® 6



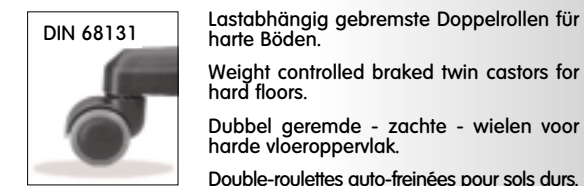
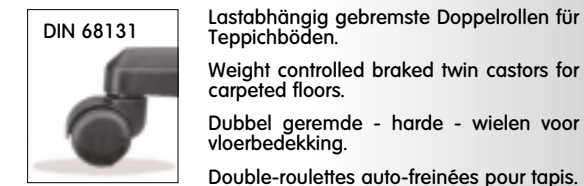
ergomatic®



ergonom® PS



Rollen / Castors / Wielen / Roulettes



1 Seat Height
higher = without weight – gently raise lever;
lower = with weight on seat – gently raise lever

2 Independent Rocking Motion
With seat in forward most position pull out lever to release – push in lever to lock.

3 Seat Depth Adjustment
Loosen knob – adjust to desired angle – tighten knob to lock in position.

4 Pneumatic Multi-lock Backrake
Gently raise lever for "free-float" permanent contact. Push down lever to lock backrest angle.

5 Mechanical Backrake Control
Loosen knob – adjust backrest to desired angle. Tighten knob to lock backrest angle.

6 Forward Seat tilt
Loosen knob – adjust seat tilt angle. Tighten knob to lock in position.

7 Balance - Inclinasion de l'assise de +4° à -10°
Tirer le levier vers le haut = l'inclinasion est déclenchée en permanence. Pousser le levier vers le base = l'inclinasion est fixée.

8 Assise coulissante
Tirer l'étrier vers le haut – coulisser l'assise dans la position idéale et lâcher l'étrier. La profondeur de l'assise est installée.

9 Réglage individuel du basculement Ergolast®. Tourner la manivelle pour régler les ressorts. Réglage prévu pour des poids entre 60 et 120 kg.

10 Système synchronisé (+5° à -14°)
Tirer le levier vers le haut et fixer – l'inclinasion de l'assise s'adapte automatiquement selon le poids de gravitation. Pousser le levier vers le bas pour fixer la position choisie.

11 Basculement synchronisé
Tirer le levier vers le haut ce qui déclenche le basculement synchronisé permanent. Pousser le levier vers l'avant et la position choisie est bloquée.